

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 026495

21

ORIGIN INR-07

INFO OCT-01 EUR-12 EA-06 NEA-09 ISO-00 PM-03 NSC-05 SP-02

SS-15 RSC-01 CIAE-00 NSAE-00 /061 R

DRAFTED BY INR/RES:IBELOUSOVITCH

APPROVED BY INR/RES:KAKERST

NEA/SA: ROBERT ENGLISH (IN DRAFT)

EUR/SOV:RICHARD MILES (IN DRAFT)

EA/RA:WILLIAM THOMAS (IN DRAFT)

EA/VN:JOHN FINNEY (IN DRAFT)

----- 045081

R 052202Z FEB 75

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY MOSCOW

AMEMBASSY SAIGON

INFO AMCONSUL HONG KONG

AMEMBASSY CANBERRA

AMEMBASSY BANGKOK

AMEMBASSY LONDON

AMEMBASSY NEW DELHI

AMEMBASSY OTTAWA

AMEMBASSY PARIS

AMEMBASSY PHNOM PENH

AMEMBASSY RANGOON

AMEMBASSY SEOUL

AMEMBASSY TAIPEI

AMEMBASSY TOKYO

AMEMBASSY VIENTIANE

USLO PEKING

LIMITED OFFICIAL USE STATE 026495

E.O. 11652:N/A

TAGS: PFOR, UR, VN

SUBJECT:HANOI BOWDLERIZES KOSYGIN'S MESSAGE

REF: MOSCOW'S 1448

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 026495

1. INR NOTES SIGNIFICANT DISCREPANCY IN SOVIET AND DRV TEXTS OF KOSYGIN'S MESSAGE TO PREMIER PHAM VAN DONG ON 25TH ANNIVERSARY OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN USSR AND DRV. ACCORDING TO PRAVDA JANUARY 30 TEXT, KOSYGIN DECLARED THAT "SOVIET PEOPLE WILL CONTINUE TO GIVE THEIR VIETNAMESE BROTHERS ASSISTANCE IN SOCIALIST BUILDING IN THE DRV AND IN THE STRUGGLE TO INSURE THE STRICT AND UNSWERVING IMPLEMENTATION OF THE PARIS AGREEMENT AND TO CREATE FAVORABLE CONDITIONS FOR GRADUAL MOVEMENT (POSTEPENNOGO PRODVIZHENIYA) TOWARD THE PEACEFUL REUNIFICATION OF VIETNAM."

2. KOSYGIN'S LANGUAGE CONVEYED OVERRIDING SOVIET INTEREST IN AVOIDING COLLAPSE OF PARIS AGREEMENT; ITS EXPRESSION OF SUPPORT TO "VIETNAMESE BROTHERS" WAS BOTH CIRCUMSCRIBED AND MUTED. HANOI EVIDENTLY FOUND MOSCOW'S FORMULATION UNACCEPTABLE AND DROPPED WORD 'GRADUAL' FROM ITS VERSION, IN EFFECT EDITING OUT KOSYGIN'S EXPRESSION OF CONCERN OVER HE ESCALATION OF FIGHTING IN VIETNAM. KISSINGER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** POLITICAL SETTLEMENT, ANNIVERSARY MESSAGES  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 05 FEB 1975  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** MorefiRH  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975STATE026495  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** IBELOUSOVITCH  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750043-0325  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t19750269/aaaackcm.tel  
**Line Count:** 80  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ORIGIN INR  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 75 MOSCOW'S 1448  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** MorefiRH  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 07 MAY 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <07 MAY 2003 by BoyleJA>; APPROVED <07 MAY 2003 by MorefiRH>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
05 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** ANOI BOWDLERIZES KOSYGIN'S MESSAGE  
**TAGS:** PFOR, UR, VN, (KOSYGIN, ALEKSEY NIKOLAYEVICH)  
**To:** MOSCOW SAIGON  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006